



# זוהר היומי

## זוהר שמות – דף קי"א ע"ב

### פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּמָה דְּאֵתוֹן אֲמַרִין. אֵלָּא הָהוּא כֹּחַ דְּהָהוּא רוּחָא, וְעַל דָּא, תַּרְיִין זְמַנִּין כְּתִיב בְּהַאי קָרָא, וְאִין לָהֶם מְנַחֵם. חַד מְלִילִית חֵיבְתָא, וְחַד מִהָהוּא רוּחָא.

תרגום לעברית

וְהַתִּינוּק הָזֶה שְׂיֻלְדֵת, כְּשֶׁבָּאָה אוֹתָהּ רִשְׁעִית (לִילִי"ת), פּוֹקֶדֶת אֶת אוֹתָהּ הָרוּחַ שֶׁהוּא חֲבוּר רַע, קוֹל הַנֶּחֱשׁ שֶׁמְכַשְׁשׁ בָּהּ, וְהוּא צוֹחֵק בְּתִינוּק, עַד שֶׁבָּאָה אוֹתָהּ הָרִשְׁעִית (לִילִי"ת) כְּמוֹ אִשָּׁה שֶׁפּוֹקֶדֶת בֵּין לְאִשָּׁה אַחֶרֶת, וּמִפְּטָט לֹו וְצוֹחֶקֶת לֹו בְּפִטְפוּט עַד שֶׁתֵּבֵא אָמוֹ. כֹּךְ עוֹשֶׂה אוֹתָהּ הָרוּחַ. וּפְעָמִים רַבּוֹת שֶׁהוּא שְׁלִיחַ שֶׁל אוֹתָהּ הָרִשְׁעִית, וְהוֹרֶגֶת אוֹתוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוּב (קֹהֶלֶת ד') וּמִיד עֲשִׂיָּהֶם כֹּחַ, וְלֹא כְּמוֹ שֶׁאַתֶּם אוֹמְרִים, אֵלָּא אוֹתוֹ כֹּחַ שֶׁל אוֹתָהּ רוּחַ. וְעַל זֶה פְּעָמִים כָּתוּב בְּפִסּוּק הָזֶה וְאִין לָהֶם מְנַחֵם - אַחַד מְלִילִית הָרִשְׁעָה, וְאַחַד מֵאוֹתָהּ הָרוּחַ.

טקסט הזוהר

אִי סָבָא, הַשְׁתָּא אֵית לָהּ רַחֲמִינִין, וְאַתְּ מִשְׁתַּעֵי, כְּמָאן דְּלֹא חֲמִית אִינוּן מְגִיחֵי קֶרְבָּא, הָא כְּלָהוּ בְּשִׁלְמָא עֲמָרָה. הַשְׁתָּא מְכָאן וּלְהִלָּאָה, לֹא אַעֲדִי מְנָאִי מְנָאִי קֶרְבָּא בְּדִיל לְאַדְכָּרָא שְׂמִי.

אִי סָבָא, עֲתָה יֵשׁ לָךְ רַחֲמִים, וְאַתָּה מְדַבֵּר כְּמִי שֶׁלֹּא רָאָה אֱלוֹ הַיּוֹצְאִים לְקָרֵב, הֲרִי כָלָם  
בְּשָׁלוֹם עִמָּךְ. עֲתָה מִכָּאן וְלִהְלָאָה לֹא

טקסט הזוהר

הֵהוּא חֲטָאת רוֹבֵץ, קָאִים עַל פִּתְחָא כְּכֻלָּבָא. בְּזִמְנָא דְקָלָא בְּתַרְיִיתָא, דִּיהִיבַת אֶתְתָא,  
נָפִיק, אִיהוּ דְלִיג מֵעַל פִּתְחָא וְאַתְעֵבֵר מִתַּמָּן, וְאִזִּיל אֲבַתְרָה. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְקוּדְשָׁא  
בְּרִיךְ הוּא שְׂדֵר חַד מִפִּתְחָא דִּילִיָּה, וְקָלָא פִּרְחָא, וּמִפִּתְחָא אֲתִיָּא, וְחוּיָא אֲזִל בְּתַר קָלָא  
דְהוּא נָפִיק לְעֵלְמָא, וְעַד טוֹרָא דְבִטְנָא אֲזִיל, וּמִכְשָׁפְשָׁא, עַד עֵידָן דְאַתְנָקִיאת, מִהֵהוּא  
זוּהֵמָא, דְנִשְׁיכִין דְחוּיָא בִישָׁא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מְסַבֵּב סְבוּבִין, וְעֵכִיד עוֹבְדִין כְּדָקָא  
יָאוּת.

תרגום לעברית

אֶפְשָׁט מֵעָלִי כָּלִי הַקָּרֵב בְּעֵבֹר שְׁאֲזִכִּיר שְׁמִי. אוֹתוֹ חֲטָאת רֹבֵץ עוֹמֵד עַל הַפֶּתַח כְּמוֹ  
כָּלֵב. בְּזִמְן שֶׁהַקּוֹל הָאֲחֵרוֹן שֶׁנוֹתְנָת הָאִשָּׁה יוֹצֵא, הוּא מְדַלֵּג מֵעַל הַפֶּתַח וְעוֹבֵר מִשָּׁם  
וְהוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁהַקּוֹדֵשׁ בָּרוּךְ הוּא שׁוֹלַח מִפֶּתַח אֶחָד שָׁלוֹ, וְהַקּוֹל  
פּוֹרֵחַ, וְהַמִּפְתָּח בָּא, וְהַנֶּחֱשׁ הוֹלֵךְ אַחֵר הַקּוֹל שֶׁהוּא יוֹצֵא לְעוֹלָם, וְעַד הֵרָר שֶׁבִּכְּטָן  
הוֹלֵךְ וּמִכְשָׁפְשָׁא, עַד הַזִּמְן שֶׁמִּתְנַקֵּית מֵאוֹתָהּ הַזֵּהֵמָה שֶׁל נִשְׁיכּוֹת הַנֶּחֱשׁ הָרַע. וְהַקּוֹדֵשׁ  
בָּרוּךְ הוּא מְסַבֵּב סְבוּבִים וְעוֹשֶׂה מַעֲשִׂים כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְכָל דָּא, בְּגִין דְהֵהוּא בְּטָן אֶתְדַּחֲיָא. הָא וּדְאִי, אֶתְדַּחֲיָא מִהֵהוּא בְּטָן, וְלִית לִיה חוּלְקָא,  
וְאַתְדַּחֲי מִבְּטָן דְלִתְתָא, דְשָׂאֵר נִשְׁיִן דְעֵלְמָא דָּאֵף עַל גַּב דְעֵכִיד צַעַר לָא אֶתִּיְהִיב לִיה  
יִשּׁוּ לְשִׁלְטָאָה בֵּיה. וּמֵאֵן בְּטָן אֶתִּיְהִיב לִיה, וְאִיהוּ שְׁלִיט עָלֶיהָ. הֵהוּא בְּטָן דְסוּטָה,  
דְכִתִּיב, (בַּמִּדְבָּר ה) וְצִבְתָּהּ בְּטָנָהּ, בְּגִין דְהָאִי בְּטָן, עֵכִיד בֵּיה נּוֹקְמִין לְרַעוּתֶיהָ, וְהָאִי

בְּטֶן דִּילִיָּה אִיהוּ, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִיב לֵיהּ בְּגִין דְּלֹא אֲתַדְחִי מִכָּלָא. הַשְׁתָּא רְחִימִין דִּילִי, אַצִּיתוּ. לֹא חֲמִינָא לָכוּ, וּמְלִילָנָא לָכוּ. (קהלת א) כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים, לֹא יָכִיל אִינִישׁ לְמַלְלָא, אֲפִילוּ מְלִין דְּאוֹרֵייתָא יִגְעִים אִינוּן.

תרגום לעברית

וְכָל זֶה מְשׁוּם שְׁאוּתָהּ הַבְּטֶן נִדְחָתָה. הֲרִי וְדֹאֵי שְׁנִדְחָה מֵאוּתָהּ הַבְּטֶן, וְאִין לֹא חֵלֶק, וְנִדְחָה מֵהַבְּטֶן שְׁלִמְטָה שֶׁל שְׂאָר נְשׁוֹת הָעוֹלָם. שְׂאָף עַל גַּב שְׁעוּשָׁה צָעַר, לֹא נִתְּנָת לֹא רְשׁוֹת לְשִׁלְט בָּהֶם. וְאִיזוּ בְּטֶן נִתְּנָת לֹא וְשׁוֹלֵט עָלֶיהָ? אוּתָהּ הַבְּטֶן שֶׁל הַסּוּטָה, שְׁכָתוּב (בַּמִּדְבָּר ה) וְצָבְתָה בְּטָנָהּ. מְשׁוּם שֶׁבְּבְטֶן הַזֶּה עוֹשָׂה כָּה נְקֻמוֹת כְּרִצּוֹנוֹ, וְהַבְּטֶן הַזֶּה הִיא שְׁלֹו, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לֹא בְּשִׁבִּיל שְׁלֹא יִדְחָה מִהַכֹּל. עֲכָשׁוּ, אֲהוּבִים שְׁלִי, הַקְשִׁיבוּ. לֹא רָאִיתִי אֶתְכֶם וְדִבַּרְתִּי עִמָּכֶם, (קהלת א) כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים, לֹא יָכִיל אִישׁ לְדַבֵּר, אֲפִילוּ דְבָרֵי הַתּוֹרָה הֵם יִגְעִים.

טקסט הזהור

כְּתִיב, (בְּרֵאשִׁית ל) וַיֹּתֵר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ, וְכָתִיב וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכִיל לֹא וַיִּגַּע בְּכַף יָרְכוֹ. וְהָהוּא יָרַךְ דְּרוּחַ מִיַּעֲקֹב. וְהָהוּא יָרַךְ בְּחִלְשׁוֹ דִּילִיָּה (בְּרֵאשִׁית נ"א ע"ב, קמ"ד ע"א) עַד דְּאֶתָּא שְׁמוּאֵל. מֵאִי בְּחִלְשׁוֹ דְּלֹא מְשִׁיךְ נְבוּאָה. כִּד אֶתָּא שְׁמוּאֵל, נָטַל הָהוּא יָרַךְ, וְסִלְקִיה מִהָהוּא אֶתָּר, וְחִטֵּף לִיה מַנִּיָּה, וּמִהָהוּא זְמַנָּא אֲתַעְדִּי מַנִּיָּה, וְלֹא הָוָה לִיה חוּלְקָא בְּקִדּוּשָׁה כָּלָל.

תרגום לעברית

כְּתוּב (בְּרֵאשִׁית לה) וַיֹּתֵר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ, וְכָתוּב וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכִיל לֹא וַיִּגַּע בְּכַף יָרְכוֹ. וְאוּתָהּ יָרַךְ שְׁהַרְוִיחַ מִיַּעֲקֹב. וְאוּתָהּ הִיָּרַךְ בְּחִלְשָׁתָהּ עַד שֶׁבָּא שְׁמוּאֵל. מַה זֶה בְּחִלְשָׁהּ? שְׁלֹא מְשִׁיךְ נְבוּאָה. כְּשֶׁבָּא שְׁמוּאֵל, נָטַל אוּתָהּ יָרַךְ וְהִעֲלָה אוּתָהּ מֵאוּתוֹ מְקוֹם וְחִטֵּף אוּתָהּ מִמֶּנּוּ, וּמֵאוּתוֹ זְמַן הָעֲבָרָה מִמֶּנּוּ וְלֹא הָיָה לֹא חֵלֶק בְּקִדּוּשָׁה כָּלָל.

קודשא בריך הוא לא קפח, ולא דחי ליה מפלגא, בגין דנטל שמואל ירך דיליה, אלא  
 יהיב ליה חולקא חדא. מאי איהי. יהיב ליה ההוא ירך ובטן דסוטה, חלף ההוא ירך  
 ובטן, דאעדי מניה. ועל דא תרנוייהו יהיב ליה קודשא בריך הוא, למחוי אתרא  
 דקדשא פנוי מכל סאבותא.

תרגום לעברית

הקדוש ברוך הוא לא קפח ולא דחה אותו מן הכל, משום ששמואל נטל את הירך שלו,  
 אלא נתן לו חלק אחד, ומהו? נתן לו אותה ירך ובטן של הסוטה תמורת אותה ירך  
 ובטן שהעביר ממנו, ולכן את שניהם נתן לו הקדוש ברוך הוא להיות המקום הקדוש  
 פנוי מכל טמאה.

טקסט הזוהר

ולנפיל ירך. מהו ולנפיל, ונפלה ירכה ולצבות, וצבתה ירכה מבעי ליה. אלא, כמאן  
 דאשדי גרמא לכלבא, ואמר ליה, טול האי לחולקך. ומפלגא לא אבאיש קמיה, אלא  
 דגזלו (ס'א דאפיקו) מניה ירך, בגין דאיהו יגע ולאי עליה, ורווח ליה ואפיקו ליה  
 מניה. ועל דא, קודשא בריך הוא אפיל ליה, גרמא דא דסוטה, ואפיק ליה כדקאמרן,  
 ובדא איהו רוי וחד.

תרגום לעברית

ולנפל ירך. מה זה ולנפל? ונפלה ירכה היתה צריכה להיות! ולצבות, וצבתה היתה צריכה  
 להיות! אלא כמי שזרק עצם לפלג ואמר לו: טל את זה לחלקך. ומהכל לא הרע  
 לפניו אלא שגזלו (שהוציאו) ממנו ירך, משום שהוא יגע והתעייף עליה והרויח אותה  
 והוציאו אותה ממנו. ולכן הקדוש ברוך הוא הפיל לו את העצם הזו של הסוטה והוציא  
 אותו לו, כמו שאמרנו, ובזה הוא רוח ושמח.

כָּל אֵינוֹן רְתִיכִין וְסִייעָתָא דִּילֵיהּ, בְּעָאן תְּדִיר יֵרֶה, וְאִזְלִי בְּכִסּוּפָא אֲבִתְרִיהּ. וּבְגִין דָּא, (ק"י"ב ע"ב) הָנִי בְּרָכִי דְרַבְּנָן דְּשִׁלְהִי, מִן דָּא אִיהוּ. דְּכָל כְּסוּפָא דְלָהוֹן, בְּתֵר יֵרֶה אִיהוּ, וְכָל שְׁכֹן יֵרֶה דְרַבְּנָן, וְכָל מַלְה אֶהְדֵּר לְאַתְרִיהּ, וְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לָא גִרַע כְּלוּם, מְכָל מַה דְּאַצְטְרִיךְ, וְלֹא בְּעָא דִּיקָרֵב לְקִדּוּשָׁה, בְּרַעְמִיהּ וְעִדְבִיהּ חוּלְקִיהּ וְאַחְסִנְתִּיהּ. כְּמַה דְּעֵבִיד קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעִילָא, הָכִי עֲבָדִי יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, וְהָכִי אֲצְטְרִיךְ לְמַעְבָּד, וְהָכִי תַנְיִנָן, אָסִיר לִיהּ לְיִשְׂרָאֵל, לְמִילָה אֲוִרִייתָא לְעוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת, דְּכַתִּיב, (תהלים קמז) מִגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב וְגו', לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי וְגו'.

תרגום לעברית

כָּל אוֹתָן הַמְרַכְבוֹת וְהַסִּיוַע שֶׁלוֹ תָמִיד רוֹצִים יֵרֶה, וְהוֹלְכִים בְּתִשּׁוּקָה אַחֲרֶיהָ, וּמַשּׁוּם כֹּךְ הַבְּרָכִים שֶׁל הַרְבָּנִים עֵינֵיכֶם, וְזֶה מִן זֶה. שֶׁכָּל הַתִּשּׁוּקָה שֶׁלָּהֶם אַחֲרֵי הַיֵּרֶה הִיא, וְכָל שְׁכֹן יֵרֶה שֶׁל חֲכָמִים, וְכָל דְּבַר חוּזֵר לְמִקְוֹמוֹ. וְהַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא גִרַע כְּלוּם מְכָל מַה שֶׁצְּרִיךְ, וְלֹא רוֹצֶה שִׁיתְקַרֵּב לְקִדּוּשָׁה חוּץ מֵעֲמוֹ וּגְוָרָלוֹ, חֵלְקוֹ וְנִחְלָתוֹ. כְּמוֹ שֶׁעוֹשֶׂה הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַעְלָה, כֹּךְ עוֹשִׂים יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה וְכֹךְ צְרִיךְ לַעֲשׂוֹת. וְכֹךְ שְׁנִינּוּ, אָסוּר לְיִשְׂרָאֵל לְלַמֵּד תּוֹרָה לְעוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת, שֶׁכָּתוּב (תהלים קמז) מִגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב וְגו', לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"י"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא דְּחִי לִיהּ יַעֲקֹב, וְדְחִי לִיהּ שְׁמוּאֵל, דְּלֹא יִהְיֶה חוּלְקָא

תרגום לעברית

וְלִכֵּן דְּחָה אוֹתוֹ יַעֲקֹב וְדְחָה אוֹתוֹ שְׁמוּאֵל, שֶׁלֹּא יִהְיֶה לוֹ חֵלְק בְּקִדּוּשָׁה. וּמַשּׁוּם כֹּךְ כָּל שְׁמִירַת הַשְּׁנֵאָה לְיִשְׂרָאֵל הִיא עַל כֹּךְ. לְכָלֵב שֶׁחָטַף עוֹף טְהוֹר מִהַשּׁוּק וְהִבִּיא אוֹתוֹ, וְטָרַם שֶׁנִּשְׁפָּר בָּא אִישׁ אֶחָד וְחָטַף אוֹתוֹ מִמֶּנּוּ, וְאַחֲרַיִם כֹּךְ נָתַן לוֹ עֶצֶם נִגְרָרַת אַחַת בְּלִי

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.

